



中央民族大学国家“十五”“211工程”建设项目

石德富 编著

苗语基础教程

(黔东南方言)

MIAOYU JICHU JIAOCHENG

中央民族大学出版社

马钢

工作室设计制作

ISBN 7-81108-253-5



9 787811 082531 >

责任编辑 戴佩丽

ISBN 7-81108-253-5/H·133
定价:40.00元

中央民族大学国家“十五”“211工程”建设项目



石德富 编著

苗语基础教程

(黔东南方言)

MIAOYU JICHU JIAOCHENG

中央民族大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

苗语基础教程/石德富编著. —北京: 中央民族大学出版社, 2006.8

ISBN 7-81108-253-5

I. 苗… II. 石… III. 苗—高等学校—教材 IV. H216

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 109181 号

苗语基础教程(黔东南方言)

- 编 著 石德富
责任编辑 戴佩丽
封面设计 马钢工作室
出 版 者 中央民族大学出版社
北京市海淀区中关村南大街 27 号 邮编:100081
电话:68472815(发行部) 传真:68932751(发行部)
68932218(总编室) 68932447(办公室)
- 发 行 者 全国各地新华书店
印 刷 者 北京华正印刷有限公司
开 本 880×1230(毫米) 1/32 印张:16.125
字 数 400 千字
印 数 2000 册
版 次 2006 年 8 月第 1 版 2006 年 8 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 7-81108-253-5/H·133
定 价 40.00 元
-

版权所有 翻印必究



石德富，苗族，贵州凯里人，文学博士。现任职于中央民族大学少数民族语言文学学院。主要从事苗瑶语言文化、台湾少数民族语言研究及专业英语等课程的教学。曾在《民族语文》、《民族文学研究》等刊物发表论文近20篇。

中央民族大学“十五”“211工程”学术出版物编审委员会

主任委员：陈理

副主任委员：郭卫平

委员：王锺翰 施正一 牟钟鉴 戴庆厦 杨圣敏 文日焕
刘永佶 李魁正 朱雄全 宋才发 冯金朝 邓小飞

中国少数民族语言文学学院民族语教材编审委员会

主任：张公瑾

副主任：李锦芳

目 录

上 编

第一课	语音	(3)
第二课	语音	(9)
第三课	语音	(15)
第四课	语音	(21)
第五课	语音与文字	(27)
第六课	这是什么	(33)
第七课	这是什么	(37)
第八课	这是什么	(42)
第九课	你家有多少人	(48)
第十课	我家的亲戚	(54)
第十一课	我是苗族	(59)
第十二课	数日子	(64)
第十三课	去买衣服	(70)
第十四课	春之歌	(75)
第十五课	陪客	(78)
第十六课	打电话	(83)

中 编

第一课	问路	(91)
第二课	问路	(97)
第三课	打电话	(103)
第四课	接人	(108)
第五课	劝说	(115)

第六课	我比你高	(121)
第七课	节日	(128)
第八课	一天分为多少时段	(134)
第九课	各种事务	(139)
第十课	天气	(146)
第十一课	家务	(153)
第十二课	做人的礼仪	(159)
第十三课	苗族	(166)
第十四课	苗语	(173)
第十五课	建房的礼仪	(182)
第十六课	赞美	(191)

下 编

第一课	游方歌二首	(201)
第二课	张秀眉	(206)
第三课	婆媳	(217)
第四课	掘窝	(228)
第五课	秀 (1)	(236)
第六课	秀 (2)	(247)
第七课	理辞	(258)
第八课	龙螺 (1)	(265)
第九课	龙螺 (2)	(275)
第十课	鼓臧节	(285)
第十一课	花姑娘和刺姑娘	(296)
第十二课	两兄弟和两姐妹 (1)	(307)
第十三课	两兄弟和两姐妹 (2)	(317)
第十四课	天堂人间	(327)
第十五课	过阴	(341)
第十六课	仰欧瑟	(347)

附录一 课文汉译·····	(358)
附录二 生词表·····	(423)
后记·····	(511)

上 编

第一课 语 音

Kot Ghad Hveb Ghab Laib

A. Leix Hmub (苗文知识)

苗文是拼音文字，其字母为罗马字母，共有 26 个。文字的形体与书写格式与英文字母和汉语拼音字母相同，分为印刷体和手写体。常用的印刷体又白正体、白斜体、黑正体和黑斜体，手写体有分为斜体和圆体，其中每种又有大写和小写之分。

白正体(大写): **A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V
W X Y Z**

(小写): **a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z**

白斜体(大写): **A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V
W X Y Z**

(小写): **a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z**

黑正体(大写): **A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T
U V W X Y Z**

(小写): **a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x
y z**

黑斜体(大写): **A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T
U V W X Y Z**

(小写): **a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y
z**

手写斜体(大写): *A B C D E F G H I J K L M N*
O P Q R S T U V W X Y Z

(小写): *a b c d e f g h i j k l m n*
o p q r s t u v w x y z

手写圆体(大写): *A B C D E F G H I J K*
L M N O P Q R S T U V
W X Y Z

(小写): *a b c d e f g h i j k l m n o*
p q r s t u v w x y z

苗文的一个字(即音节)一般由三个部分构成,前面部分是声母,中间部分是韵母,后面部分是声调。如:在 Hmub “苗族”一字中,前面部分 hm 为声母,中间部分 u 为韵母,最后部分 b 为声调(第1调);又如:在 leix “字,文字”中,其声韵调分别是 l、ei 和 x (第2调)。

B. Hveb Zend Ghab Laib (单元音)

苗语有 5 个单元音:

Leix Hmub (苗文) i e a o u

Zod hveb (音标) i ə a o u

Qend hveb (发音要领)

i[i]: 舌面前高元音。发音时舌面抬高,舌尖位于下齿背后,上下齿对齐,但不接触,口形呈扁展形状。例如:ib “一”, bib “三,我们”, dib “打”, kib “抖,颤抖”, gib “螺蛳,蜗

牛”。

e[ə]: 舌面中次低元音。发音时口半开，舌位次低，口形呈展形。如：eb “水”，teb “水缸”，heb “酒海”。

a[a]: 舌面前低元音。发音时舌平放，舌位最低，口张开并呈展形。如：ab “倾斜”，bab “大腿；佩带”，kab “犁”，dab “地”，gab “炒”。

u[u]: 舌面后高元音。发音时舌面抬高（与 i 一样高），舌面后部隆起，嘴唇前突并呈喇叭状，中间留一个小圆孔。例如：ub “杯子”，bub “知道”，Hmub “苗族”，dlub “白色”，yub “弄弯曲”。

o[o]: 舌面后次高元音。发音时舌面要比 u 稍低，口形呈圆形，但比 u 稍微张开。如：ob “二”，dlob “四”，bob “包”，mob “猫”，sob “花椒”，dob “深”。

C. Hveb Bangx (辅音)

Leix Hmub (苗文) b p m hm f hf w

Zod hveb (音标) p ph m mh f fh v

Qend hveb (发音要领)

b[p]: 双唇不送气清塞音。发音同汉语拼音的 b，具体是发音时，双唇紧闭，堵住气流，然后双唇突然张开，使气流迸裂而出，爆发成音，声带不振动。例如：bab “大腿，佩带”，bib “三，我们”，bub “知道”，bob “包”。

p[ph]: 双唇送气清塞音。发音方法和 b 的相同，但在除阻的同时，有一股强气流从口中冲出。如：pab “劈”，pid “烧（东西）”，pub “铺（路）”，pob “夸张”，ped “（在水中）添加水，掺和”。

m[m]: 双唇浊鼻音。发音方法和汉语拼音的 m 一样。发音时双唇紧闭, 软腭下降, 打开鼻腔通道, 让气流从鼻腔出来, 声带同时颤动。如: mab “母亲; 妇女”, mid “抵”, mob “猫”, mux “鼎罐”, mul “表兄妹”。

hm[mh]: 双唇清化送气鼻音。发音时双唇紧闭, 软腭下降, 打开鼻腔通道, 让气流从鼻腔和口腔同时出来, 声带不振动。如: hmad “泡沫”; hmid “牙齿”; hmob “穗须; 绒毛”; hmub “绣纹”。

[f]: 唇齿不送气清擦音。发音时, 上齿和下唇轻轻接触, 让气流从唇齿的窄缝间挤出, 声带不振动。如: fab “瓜”, fib “迟, 晚”, fub fal “明天”。

hf[fh]: 发音部位与 f 相同, 发 f 音的同时, 又发 h 音。如: hfab “搓 (绳子)”, hfib “富裕”, hfed “线”, hfud “头, 脑袋; 首领”。

w[v]: 唇齿浊擦音。发音部位与 f 相同, 但发音时, 声带振动。如: wab “下鸡冠; 樱桃”, wid “成熟的女性; 妻子 (引称)”, web “哭叫的声音”, wub “奶奶”。

D. Xit Hmat (对话)

Xangs dud: Sod wat, jib daib!

Jib daib dud: Ghet xangs, mongx sod!

Hseid Ghab Laib Hvib (生词)

ib	一	ob	二
hveb	声音, 话	xit hmat	对话
xangs	师傅, 擅长某事的人	dud	书, 纸
xangs dud	老师	sod	早

wat	很	jib daib	孩子
jib daib dud	学生	ghet	祖父, 爷爷
ghet xangs	老师, 师傅	mongx	你

Ghok Lias (练习)

1. Duf pit dab bangf dol hveb zend ghab laib (朗读下面的韵母).

i e a o u

2. Duf dol hveb bangx pit dab mongx (朗读下面的声母).

b p m hm f hf w

3. Des ghab hvok ghok hxad dol ghab hniub leix pit waix mongx, ib laib hxad ob lind, ib lind yangs hlieb ib lind yangs yut (按照格式书写以上的字母, 每个写两次, 一次大写, 一次小写).

4. Vangs dol leix Hmub gid dab mongx hxid nenk deis dios laib hveb bangx nenk deis dios laib hveb zend haib nenk deis dios hveb yox (请分别指出下面苗文中的声母、韵母和声调).

ib 一	bib 三, 我们	dib 打
eb 水	teb 水缸	heb 酒海
mab 母亲; 妇女	mob 猫	mongx 你
bab 大腿, 佩带	bub 知道	ob 二

5. Duf dol leix Hmub pit dab bib dlob dias (朗读下面的苗文三次).

a	i	u	o	e
bab 大腿	bib 三, 我们	bub 知道	bob 包	
pab 劈	pid 烧(东西)	pub 铺(路)	pob 夸张	ped 掺和
mab 母亲	mid 抵	mux 鼎罐	mob 猫	mul 表兄妹
hmad 泡沫	hmid 牙齿	hmub 绣纹	hmob 穗须	
fab 瓜	fib 晚, 退	fub fal 明天		
hfab 搓	hfib 富裕	hfud 吹(芦笙)	hfed 线	

6. Ghok lias dol Xit Hmat pid dab mongx(练习下列对话).

Mongx sod wat! 你早!

Mongx seix sod wat! 你也很早啊!